

Termes de l'opération 'colonne de nuée'

עמוד ענן

â moude ânane

hébreu - français

entraînements	אמונים
retenue	אפוק
il n'y a pas de victimes	אין נפגעים
tir de sniper	אש צלפים
civils	אזרחים
fausse alerte	אזעקת שוא
alerte	אזעקה
généraux	אלופים
alerte précoce	אתרעה מקדמת
ONU	או"ם
par miracle	בנס
sécurité	בטחון
non-combattants	בלתי מערבים
maison piégée	בית ממלכד
frontière	גבול
(brigade) giv'ati	גבעתי
mobilisation réservistes	גיוס מלואים
soutien total	גיבוי מחלט
raid aérien	גיחה אווירית
raids militaires	גיחות

corps d'urgence et de sécurité	גופי חרום ובטחון
(brigade) golani	גולני
piétinement, stationnement	דשדוש
porte parole de Tsahal	דובר צה"ל
accalmie	הפוגה
volontariat	התנדבות
rassemblement	התקולות
accrochage (combat)	התקלות
déploiement	הערכות
accord	הסכם
contrebande d'armes	הברחת נשק
définition de l'objectif	הגדרת המטרה
décision	הכרעה
cabinet de sécurité	המטבחון הבטחוני
génie militaire	הנדסה קרבית
escalade (de la violence)	הסלמה
escalade (conflit)	הסלמה
évaluation de la situation	הערכת-מצב
cessez-le-feu	הפסקת אש
cabinet de sécurité	הקבינט הבטחוני
attaque aérienne	התקפה אווירית
mise en garde, alerte	התרעה
retour à la normale	חזרה לשגרה
brigade	חטיבה
reprise des tirs	חדוש הירי
échanges de tir	חלופי אש

liquidation (élimination) ciblée	חסול מְמָקָד
marine (militaire)	חיל הַיָּם
combattant	חַיָּל קָרָבִי
soldats	חַיָּלִים
innocents	חַפְּסִים מְפֹשְׁע
pièce sécurisée	חֲדָר בְּטָחוֹן
personne armée	חָמוּשׁ
secouriste-combattant	חֹבֵשׁ
force de la nation	חוֹסֵן לְאוֹמֵי
tir ciblé	טוֹיֹחַ
missile portable	טִיל פְּתָרָה
pilotes de chasse	טַיִסִים
tank	טַנְק
unité	יְחִידָה
départ, sortie (d'une roquette)	יְצִיאָה
baisse du nombre de tirs	יְרִידַת יְרֵי רֶקֶטוֹת
interception	יְרוּט
tirs amis	יְרֵי הוּ-צָדְדִי
objectifs de l'opération	יַעְדֵי הַמְּבַצֵּעַ
pilonnage	כְּתִישָׁה
tant que nécessaire	כַּמָּה שְׂיִדְרָשׁ
équipes de sauvetage	כַּחוֹת הַהֲצָלָה
infanterie	כַּחוֹת רַגְלִים
force de réservistes	כּוּחַ מְלוֹאִים
force régulière	כּוּחַ סָדִיר
forces terrestres	כּוּחוֹת הַיַּבָּשָׁה

faire du sur place	לְדַשְׁדֵּשׁ
leur rentrer dedans	לְהִיכְנִס בָּהֶם
être touché	לְהִיפָּגַע
écouter les instructions	לְהִשְׁמַע לַהוֹרָאוֹת
être mobilisé, enrôlé	לְהִתְגַּיֵּס
se protéger	לְהִתְגֹּונֵן
se présenter	לְהִתְיַצֵּב
défendre	לְהִגֵּן עַל
combat urbain	לְחִימָה בְּשֵׁטַח פְּנוּי - לַבִּיב
envoyer des roquettes	לְשַׁגֵּר רֶקֶטוֹת
atteindre, toucher	לְפָגוּעַ בְּ...
se mettre à l'abri	לְתַפּוֹס מִחֻסָּה
combattants	לוֹחָמִים
terroristes	מְחַבְּלִים
entourer les habitants	מְחַבְּקִים אֶת הַתּוֹשְׁבִים
pompiers	מְכַבֵּי אֵשׁ
piégé	מְמַלְכָּד
tension	מְתִיחוֹת
opération (militaire)	מְבַצֵּעַ
opération terrestre	מְבַצֵּעַ קְרָקָעִי
charge explosive	מְטַעֲנֵי צָד
abris préfabriqués	מִיגוּנִיּוֹת
réservistes	מְלוֹאֵי מְנִיקִים
tunnels	מְנִהָרוֹת
couloir humanitaire	מְסֻדָּרוֹן הוֹמָנִיטָרִי
abri	מְקַלָּט

police	מְשַׁטְרָה
espace de protection	מְרַחֵב מוּגָן
secrétaire général de l'ONU	מְזַכָּ"ל הָאו"ם
camps de réfugiés	מַחֲנוֹת פְּלִיטִים
objectif statique	מְטָרָה נִיחָת
coup dur	מַכָּה קָשָׁה
piège	מְלַכְדָּת, מְלַכוּד
pièce sécurisée, abri	מִמְ'ד - מְרַחֵב מוּגָן
hélicoptères	מְסוּקִים
campagne militaire	מַעֲרָכָה
drone	מְזַלְ"ט
espace protégé d'appartement	מִמְ'ד - מְרַחֵב מוּגָן אִישִׁי
espace protégé public	מִמְ'ץ - מְרַחֵב מוּגָן צְבוּרִי
renseignements (mil)	מוֹדִיעֵין
conseil de sécurité (ONU)	מוֹעֶצֶת הַבִּטְחוֹן
chute, arrivée (missile, roquette)	נְפִילָה
victimes en état de choc	נִפְגְּעֵי חֲרָדָה
victoire	נִצְחוֹן
ratissage du terrain	סְרִיקַת הַשָּׂטַח
arrangements de sécurité	סְדוּרֵי בִטְחוֹן
symboles du pouvoir	סְמֵלֵי הַשְּׁלֵטוֹן
tour, cycle, période	סָבָב, סְבָבִים
commando	סִיָּרָת
curieux, badauds	סְקֻרָנִים
batterie de Dôme de fer	סוּלְלַת כֶּפֶת בְּרֹזָל
solidarité	סוּלִידָרִיוֹת

flash d'informations	עֲדָפוֹן חֲדָשׁוֹת
confusion du combat	עֲרָפֶל קָרָב
arrière (les civils)	עוֹרֶרָה
explosion	פִּיצוּץ
fortes explosions	פִּיצוּצִים עֲזִים
commandement arrière	פְּקוּדַת הָעֶרֶךָ
personne en état de choc	פְּגוּעַ חֲרָדָה
panique	פַּנִּיקָה
mortiers	פְּצָצֵי מָוֶה
couloir Philadelphie	צִיר פִּילָדֶלְפִי
couleur rouge (alerte)	צָבַע אָדָם
ordre numéro 8 (guerre)	צוֹ שְׂמוּנָה
(brigade) parachutistes	צַנְחָנִים
sirène	צוֹפָר
officiers	קָצִינִים
fin de la trêve	קְרִיַסַת הַרְגִיעָה
combattants	קָרָבִיִּים
violents combats	קָרָבוֹת עֲזִים
orgues de staline	קְטִיוֹשָׁה
kassam	קַסָּאָם
chef d'état major	רֵמְטָבָ"ל
roquettes	רֶקֶטוֹת
premier ministre	רֹאשׁ הַמְּשָׁלָה
étapes	שְׁלָבִים
envois, lancement (missiles)	שְׁגוּרִים
corps des blindés	שְׂרִיוֹן

service militaire	שָׂרוּת צָבָאִי
calme	שָׁקֵט
tranquillité	שְׁלוֹה
ministre de la défense	שָׂר הַבְּטָחוֹן
ministre des affaires étrangères	שָׂרֵת הַחוּץ
réaction pondérée	תְּגוּבָה שְׂקוּלָה
propagande electorale	תַּעֲמוּלַת בְּחִירוֹת
échange de tirs	תְּקִרֵית אֵשׁ
infrastructure terroriste	תַּשְׁתִּית טְרוֹר
artillerie	תּוֹתְחָנִים

français - hébreu

(brigade) giv'ati	גִּבְעָתִי
(brigade) golani	גּוֹלָנִי
(brigade) parachutistes	צְנָחָנִים
abri	מְקֻלָּט
abris préfabriqués	מִיגוֹנִיּוֹת
accalmie	הַפּוּגָה
accord	הַסָּכֵם
accrochage (combat)	הַתְּקָלוֹת
alerte	אַזְעָקָה
alerte précoce	אַתְרָעָה מְקֻדָּמָת
arrangements de sécurité	סְדוּרֵי בְּטָחוֹן
arrière (les civils)	עוֹרֶף
artillerie	תּוֹתְחָנִים
attaque aérienne	הַתְּקִפָּה אֲוִירִית

atteindre, toucher	לפגוע ב...
baisse du nombre de tirs	ירידת ירי רקטות
batterie de Dôme de fer	סוללת כפת ברזל
brigade	חטיבה
cabinet de sécurité	המטבחון הבטחוני
cabinet de sécurité	הקבינט הבטחוני
calme	שקט
campagne militaire	מערכה
camps de réfugiés	מחנות פליטים
cessez-le-feu	הפסקת אש
charge explosive	מטעני צד
chef d'état major	רמטכ"ל
chute, arrivée (missile, roquette)	נפילה
civils	אזרחים
combat urbain	לחימה בשטח בנוי - לב'ב
combattant	חיל קרבי
combattants	קרביים
combattants	לוחמים
commandement arrière	פקוד הערף
commando	סירת
confusion du combat	ערפל קרב
conseil de sécurité (ONU)	מועצת הבטחון
contrebande d'armes	הברחת נשק
corps d'urgence et de sécurité	גופי חרום ובטחון
corps des blindés	שריון
couleur rouge (alerte)	צבע אדום

couloir humanitaire	מְסֻדָּרוֹן הוֹמָנִיטָרִי
couloir Philadelphie	צִיר פִּילָדֶלְפִי
coup dur	מַכָּה קָשָׁה
curieux, badauds	סִקְרָנִים
drone	מְזֻלָּ"ט
décision	הַכְרָעָה
défendre	לְהִגַּן עַל
définition de l'objectif	הַגְדֵּרַת הַמִּטְרָה
départ, sortie (d'une roquette)	יְצִיאָה
déploiement	הַעֲרָכוֹת
écouter les instructions	לְהִשְׁמַע לַהוֹרָאוֹת
entourer les habitants	מְחַבְּקִים אֶת הַתּוֹשְׁבִים
entraînements	אֲמוּנִים
envois, lancement (missiles)	שִׁגּוּרִים
envoyer des roquettes	לְשַׁגֵּר רֶקֶטוֹת
escalade (conflit)	הַסְלָמָה
escalade (de la violence)	הַסְלָמָה
espace de protection	מְרַחֵב מוֹגֵן
espace protégé d'appartement	מְמ"ד - מְרַחֵב מוֹגֵן אִישִׁי
espace protégé public	מְמ"ץ - מְרַחֵב מוֹגֵן צְבוּרִי
explosion	פִּיצוּץ
faire du sur place	לְדַשְׁדֵּשׁ
fausse alerte	אַזְעָקַת שְׂוֵא
fin de la trêve	קְרִיסַת הַרְגִיעָה
flash d'informations	עֲדָכוֹן חֲדָשׁוֹת
force de la nation	חוֹסֵן לְאוֹמִי

force de réservistes	כוח מְלוּאִים
force régulière	כוח סְדִיר
forces terrestres	כוחות הַיַּבָּשָׁה
fortes explosions	פּיצּוּצִים עֲזִים
frontière	גְּבוּל
génie militaire	הַנְּדָסָה קְרָבִית
généraux	אֱלוּפִים
hélicoptères	מְסוּקִים
il n'y a pas de victimes	אֵין נַפְגָּעִים
infanterie	כוחות רַגְלִים
infrastructure terroriste	תְּשׁוּתֵית טְרוֹר
innocents	חֲפִים מִפְּשֵׁע
interception	יְרוּט
kassam	קַסָּאם
leur rentrer dedans	לְהִיכְנִס בָּהֶם
liquidation (élimination) ciblée	חֲסוּל מְמַקֵּד
maison piégée	בֵּית מְמַלְכָּד
marine (militaire)	חֵיל הַיָּם
ministre de la défense	שָׂר הַבְּטָחוֹן
ministre des affaires étrangères	שָׂרֵת הַחוּץ
mise en garde, alerte	הַתְּרַעָה
missile portable	טִיל כָּתֵף
mobilisation réservistes	גִּיוּס מְלוּאִים
mortiers	פְּצָמֵ"רִים
non-combattants	בְּלֹתֵי מְעַרְבִים
objectif statique	מְטָרָה נִיחָת

objectifs de l'opération	יַעֲדֵי הַמְּבַצֵּעַ
officiers	קָצִינִים
ONU	או"ם
opération (militaire)	מְבַצֵּעַ
opération terrestre	מְבַצֵּעַ קַרְקָעִי
ordre numéro 8 (guerre)	צוֹ שְׂמוֹנָה
orgues de staline	קְטִיוֹשָׁה
panique	פַּנִּיקָה
par miracle	בְּנִס
personne armée	חָמוּשׁ
personne en état de choc	פְּגוּעַ חֲרָדָה
pilonnage	כְּתִישָׁה
pilotes de chasse	טִיָּסִים
pièce sécurisée	חֲדָר בְּטָחוֹן
pièce sécurisée, abri	מִמְ'ד - מְרַחֵב מוּגֵן
piège	מְלַכְדָּת, מְלַכּוּד
piégé	מְמַלְכָּד
piétinement, stationnement	דְּשָׁדוּשׁ
police	מְשַׁטָּרָה
pompiers	מְכַבֵּי אֵשׁ
porte parole de Tsahal	דוֹבַר צֵה"ל
premier ministre	רֹאשׁ הַמְּמִשְׁלָה
propagande electorale	תַּעֲמוּלַת בְּחִירוֹת
raid aérien	גִּיקָה אֲוִירִית
raids militaires	גִּיחוֹת
rassemblement	הַתְּקַהְלוֹת

ratissage du terrain	סְרִיקַת הַשָּׂטַח
renseignements (mil)	מוֹדִיעֵינַן
reprise des tirs	חֲדוּשׁ הַיְרִי
retenue	אֶפּוּק
retour à la normale	חֲזָרָה לַשְּׁגָרָה
roquettes	רֶקֶטוֹת
réaction pondérée	תְּגוּבָה שְׂקוּלָה
réservistes	מְלוֹאֲמֵנִיקִים
se mettre à l'abri	לְתַפּוֹס מִמְּחֶסֶה
se protéger	לְהִתְגֹּונֵן
se présenter	לְהִתְיַצֵּב
secouriste-combattant	חֹבֵשׁ
secrétaire général de l'ONU	מְזַכָּ"ל הָאו"ם
service militaire	שָׂרֹות צְבָאִי
sirène	צוֹפָר
soldats	חִיָּלִים
solidarité	סוֹלִידָרִיוֹת
soutien total	גִּיבּוּי מְחֻלָּט
symboles du pouvoir	סְמָלֵי הַשְּׁלִטוֹן
sécurité	בְּטָחוֹן
tank	טַנְק
tant que nécessaire	כַּמָּה שֶׁיִּדְרֹשׁ
tension	מְתִיחוֹת
terroristes	מְחַבְּלִים
tir ciblé	טוֹוִיחַ
tir de sniper	אַשׁ צֶלְפִים

tirs amis	יְרֵי הַיּוֹ-צֶדֶדִי
tour, cycle, période	סָבָב, סְבָבִים
tranquilité	שְׁלוֹה
tunnels	מְנַהֲרוֹת
unité	יְחִידָה
victimes en état de choc	נִפְגְּעֵי חֲרָדָה
victoire	נִצְחוֹן
violents combats	קְרָבוֹת עֲזִים
volontariat	הַתְּנַדְבוֹת
échange de tirs	תְּקִרֵית אֵשׁ
échanges de tir	חֲלוּפֵי אֵשׁ
équipes de sauvetage	כַּחוֹת הַהֲצָלָה
étapes	שְׁלֵבִים
évaluation de la situation	הַעֲרָכַת-מַצָּב
être mobilisé, enrôlé	לְהִתְגַּיֵּס
être touché	לְהִיפָּגַע